



DEPARTEMEN LUAR NEGERI
REPUBLIK INDONESIA

No. D. 00095 /II/2008/37

Departemen Luar Negeri Republik Indonesia menyampaikan salam hormatnya kepada Kedutaan Besar Republik Peru di Jakarta dan dengan hormat merujuk kepada Nota Diplomatik Kedutaan Besar Nomor 5-97-A-M/037 tanggal 13 Nopember 2007 dan Nomor 5-97-A-M/002 tanggal 18 Januari 2008 tentang pembaharuan Perjanjian antara Pemerintah Peru dan Pemerintah Indonesia mengenai Pembebasan Visa untuk Pemegang Paspur Diplomatik, Paspur Dinas dan Paspur Spesial.

Departemen Luar Negeri lebih lanjut dengan hormat ingin menyampaikan kepada Kedutaan Besar Republik Peru posisi Pemerintah Indonesia terhadap modifikasi yang diusulkan Pemerintah Peru pada Pasal I dan Pasal IX (2) sebagaimana terlampir. Departemen Luar Negeri selanjutnya meminta Kedutaan Besar Republik Peru untuk menyampaikan posisi Pemerintah Indonesia tersebut kepada Pemerintah Peru dalam waktu tidak terlalu lama.

Departemen Luar Negeri Republik Indonesia ingin menggunakan kesempatan ini untuk sekali lagi menyampaikan penghargaan yang setinggi-tingginya kepada Kedutaan Besar Republik Peru di Jakarta.

Jakarta, 19 Februari 2008

Kedutaan Besar Republik Peru
Jakarta
Lamp.





**EMBAJADA DEL PERU
EN INDONESIA
NOTE N° 5-97-A-M/006**

La Embajada del Perú presenta sus saludos al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Indonesia – Dirección de Asuntos en Sudamérica y el Caribe- y tiene el agrado de hacer de su conocimiento que el Gobierno del Perú, con el ánimo de estrechar aún más las relaciones que existen entre el Perú e Indonesia, acepta las propuestas contenidas en su nota No. D.00095/II/2008/37 del 19 de febrero de 2008, relativa al Acuerdo entre el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República de Indonesia sobre Supresión de Visas en Pasaportes Diplomáticos, de Servicio o Especiales.

En consecuencia, los artículos I y IX del acuerdo mencionado serán enmendados de la siguiente manera:

**ARTICULO I
SUPRESION DE VISAS**

Los nacionales de la República de Indonesia, titulares de pasaportes diplomáticos y de servicio válidos, y los nacionales de la República del Perú, titulares de pasaportes diplomáticos y especiales válidos no necesitarán obtener visa para ingresar, transitar y permanecer en el territorio de la otra Parte por un periodo que no exceda los treinta (30) días a partir de la fecha de entrada.

**ARTICULO IX
ENTRADA EN VIGOR, DURACION,
ARREGLO DE CONTROVERSAS Y ENMIENDAS**

1.
2. El presente Acuerdo estará vigente durante cinco (5) años y será renovado automáticamente por otros cinco (5) años.
3.
4.



La Embajada de la República del Perú se vale de esta oportunidad para renovar al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Indonesia su más alta y distinguida consideración.

Yakarta, 4 de marzo de 2008



Al Honorable
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES R.I
- Dirección de Asuntos en Sudamérica y el Caribe –
Jakarta.-

C.c: - Dirección de Asuntos Legales
- Dirección de Tratados Políticos, de Seguridad y de Territorios



DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF INDONESIA

No. D.179/OT/III/2008/59

The Department of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia presents its compliments to the Embassy of the Republic Peru and with reference to the Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Peru on Visa Exemption for Diplomatic, Service or Special Passports which enters into force on 6 November 2004, has the honour to acknowledge the later's Note No. 5-97-A-M/006 dated 4 March 2008 whereby it accepts entirely the proposal to amend article I and IX (2) of the Agreement submitted by the Government of the Republic of Indonesia.

In consequence in accordance with Article IX (4) of the Agreement on amendment, the articles I and IX (2) of the above mentioned Agreement, shall be amended as follows:

ARTICLE I
VISA EXEMPTION

Nationals of the Republic of Indonesia, holders of valid diplomatic and service passport, and nationals of the Republic of Peru, holders of valid diplomatic and special passport shall not be required to obtain a visa to enter, transit and stay in the territory of the other Party for a period which does not exceed thirty (30) days from the date of entry.

ARTICLE IX
ENTRY INTO FORCE, DURATION, SETTLEMENT OF DISPUTE AND
AMENDMENT

1. ...
2. This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years and shall be automatically renewed for another five (5) years.
3. ...
4. ...

The Department has further the honour to advice that the amendment shall enter into force on the date of this Note.

The Department of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of Peru, the assurances of its highest consideration.

Jakarta, 17March 2008

Embassy of the Republic of Peru
Jakarta

